



Ozark Henry,  
présentation de  
l'album  
"Birthmarks", ce  
vendredi le 22.2. à  
20h30 à l'Atelier.  
Org. Kulturfabrik.

# Wat ass lass?

WOCHE VOM 22. FEBRUAR BIS 1. MÄRZ

## Fr, 22.2.

### musek

**Concerts de midi**, avec le quintette de clarinettes "Ebony", Villa Louvigny, *Luxembourg*, 12h30.

**Celtic Celebration**, avec An Erminig, North Cregg, Skolvan, Altan et The Waterboys, place Jean Fohrmann, *Dudelange*, 19h. [www.zeltik.lu](http://www.zeltik.lu)

**Schon als Mädel war ich immer so erregt**, mit Wolf Giloi (Piano) und Barbara Dunkel (Gesang), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**My Fair Lady**, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Giora Feidman und Ensemble**, Klezmer, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21 - 304. COMPLET!!

**Saarbrücker Kammerkonzert**, mit dem Duo Leonidas Kavakos (Violine) und Vassily Lobanow (Klavier), Werke von Beethoven, Schostakowitsch, Bach und Strawinsky, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 67 31 - 29.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Stanislas Skrowaczewski, oeuvres de Skrowaczewski et Bruckner, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

**Ozark Henry**, présentation de l'album "Birthmarks", *den Atelier, Luxembourg*, 20h30.

**Lost in the Stars**, Kurt Weill Songs, präsentiert von Sascha Ley, Frédéric Frenay, Georges Letellier,

Claude Pauly, Lis Berg und Vania Lecuit, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 06 45.

**Général Alcazar + le p'tit jezu**, chanson, Centre socio-culturel, *Uckange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 86 22 11.

**Eric Lareine et Denis Badault**, Chanson française et jazz, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 87.

**Musenhain Label-Konzert**, mit frugopop und Balboa, ExHaus, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Spy Kowlik**, CD-Release-Tour der Ska-Band, Fetzenreich, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 97 59 10.

**Deafdump, X-Vision, Zombie Eaters et Dead for a Minute**, neo-metal, hardcore, After Club, *Amnéville*, 21h.

**An Erminig**, musique bretonne, Intro Café, *Dudelange*, 22h30. Tél. 52 66 85.

### theater

**Viel Lärm um nichts**, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Tohuwaababa**, Stück von Ernst Jandl mit Barbara Scheck, Peter Tiefenbrunner und Martin Conrath, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

**Resistenz**, e Mosaik vu Moment-Opnamen aus de Joeren 1933 - 1946 zu Lëtzebuerg, mam Jugendtheatergrupp Namasté, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 oder 54 03 87.

**Les monologues du vagin**, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam

Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Metamorphose**, Pantomime mit Dan Puric, Rumänien, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

**Häppi end**, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Centre culturel, *Strassen*, 20h.

**Kilt ou double!** Comédie de Patrick Stephan, Salle de l'Union, *Sterpenich*, 20h30. Tel. 0032 63 22 49 34.

**Auf Teufel komm Parodie**, Nonsense - Best of Hans Beilschmidt, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

### konterbont

**... Trotzdem ja zum Leben sagen**, Erlebnisschilderung des KZ-Häftlings Viktor E. Frankl, mit Jens Guske-Jakobi, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 10h + 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Reisen einmal anders**, Indien: Vortrag, Ausstellung und kulinarische Kostproben, Animation Claudine Graul, Fraëntreff Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tel. 22 07 14.

**Patch of Grass / Taboo Or Not / Move**, Choreografien von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Euch zur Freude, Euch zum Trotz**, Texte von Hermann Hesse, mit Ulrich Gebauer und Musikern,

Anciens établissements Peusch, *Luxembourg-Mert*, 20h. Tel. 26 45 88 70 (15h - 19h).

## Sa, 23.2.

### junior

**What's what? Drugs'n more**, journée d'animation et d'information, Deichhal, *Ettelbruck*, 14h - 19h.

**Modèle ou photographe**, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, dans le cadre de l'exposition Marc Trivier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Safe**, Jugendstück von Thomas Bleidiek, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### musek

**Faust (Margarethe)**, Opéra von Charles Gounod, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Flûtes et Violes au temps du Roi Soleil**, avec l'Ensemble Contrepoint, sous la direction de Michel J. Rada Idisch, oeuvres de Marais, Hotteterre, Sainte Colombe, De la Barre et Charpentier, église paroissiale, *Lintgen*, 20h. Tél. 3 28 28.

**Parlez-moi d'amour**, avec Claudia Sutter, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**José Carreras**, jüngster Startenor, Saarländhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 88 22 - 222.

**Récital de violon et piano**, avec

Corinne Diaz-Gerend et David Ianni, oeuvres de Beethoven, Weiner, Tartini und Jarrett, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Liederabend**, mit Danièle Pratz (Sopran) und Marc Bettendorf (Klavier), Pfarrkirche, *Boulaide*, 20h.

**Paris Africans**, "Pigmy attitudes" et african groove, avec Toups Bebey (saxophone), Pascal Pallisco (accordéon), Claude Py (guitares), Mike Clinton (basse) et Sega Seck (batterie), Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

**Tierra Brava**, musique des Caraïbes, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**The Convertibles**, Rock'n'Roll ain't dead, it just smells funny, Café Interview, *Luxembourg*, 21h.

**Moondog Show feat. Hank Shizzoe**, Roots Rock aus der Schweiz, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

**The Sayre Brothers, feat. Dave White**, blues, Intro Café, *Dudelange*, 22h. Tél. 52 66 85.

**Frugapop**, Flying Dutchman, *Beaufort*, 22h.

### theater

**Die Nacht singt ihre Lieder**, Stück von Jon Fosse, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui**, Drama von B. Brecht, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Resistenz**, e Mosaik vu Moment-Opnamen aus de Joeren 1933 - 1946 zu Lëtzebuerg, mam Jugendtheatergrupp Namasté, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 oder 54 03 87.

**Eng Affär um Séi**, Home St. Gengoul, *Merl*, 20h. Tél. 4 49 05 - 370.

**Les monologues du vagin**, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Metamorphose**, Pantomime mit Dan Puric, Rumänien, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

**En zweete Fabeschfränz**, vum Pit Hoerold, mam Luc Feit, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 06 45 oder 47 08 95.

**... Nur, dass man's mal sagt!** mit dem Kabarett-Duo Elisabeth Braun und Stefan Schulze, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Glück**, Musiktanztheater-Stück über das Berauschen der Sinne, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Auf Teufel komm Parodie**, Nonsense - Best of Hans Beilschmidt, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

### party/bal

**Sister Revival**, Frauenfest, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**City Party**, zehnte Auflage der Jugendparty des Service de la Jeunesse der Stadt Luxembourg, Halles des Foires Internationales de Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 - 27 28.

**Homo Sapiens**, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Barmixx Club 2002 Circus Party**, ein Muss für alle House-Freunde, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Tel. 49 54 66.

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, *Trier*, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

Fortsetzung Seite 14

noge!rot

## Die Kulturfabrik zieht um

Ozark Henry spielt heute Abend. Nicht wie vorgesehen in der Escher Kulturfabrik, die bis auf Weiteres geschlossen wurde (siehe Seite 2), sondern im Atelier in Luxembourg-Stadt. Woxx sprach mit René Penning, zuständig für die Konzert-Planung im Minetter Kulturzentrum.

**Den Austragungsort für ein Konzert innerhalb weniger Stunden zu wechseln, das ist sicher kein leichtes Unterfangen ...**

Nach Bekanntgabe der Schließung der Kulturfabrik haben sich die Verantwortlichen des Ateliers sofort bereit erklärt, ihre Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen und das, ohne uns oder den Konzertbesuchern irgendwelche neuen Kosten zu berechnen.

**Wird die Kulturfabrik auch für die im März geplanten Events einen Alternativ-Ort suchen müssen?**

Zu dem jetzigen Zeitpunkt sind keine weiteren Änderungen des Programms der Kulturfabrik im Gespräch. Alle Tickets behalten ihre Gültigkeit, und der Vorverkauf läuft weiter.

**Was bedeutet die Schließung der Kulturfabrik für dich persönlich?**

Ich bin total geschockt. Vor allem darüber, wie schnell alles passiert ist und wie einfach es ist, mit einem bisschen schlechten Willen, eine Institution wie die Kulturfabrik dichtzumachen. Und ganz abgesehen von diesen Aspekten: Die plötzliche Schließung erschwert die Arbeit aller, die hier im administrativen Bereich tätig sind. Sie bringt ein Mehr an Arbeit. Das ist besonders hart, weil wir ohnehin schon überlastet sind.



